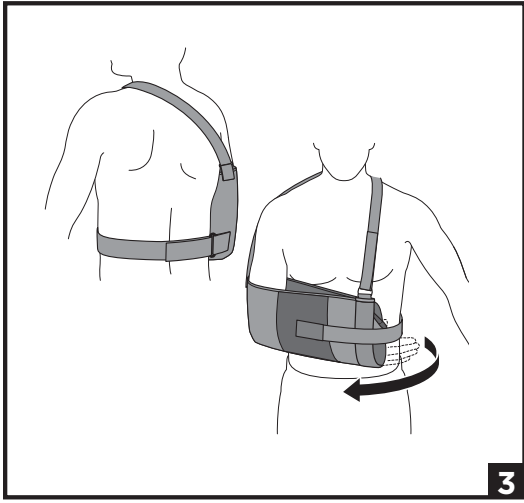
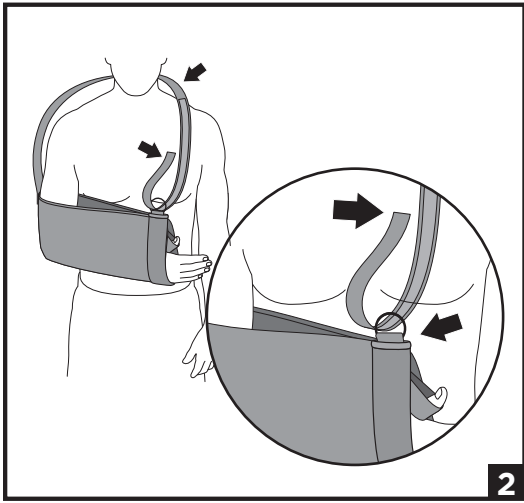
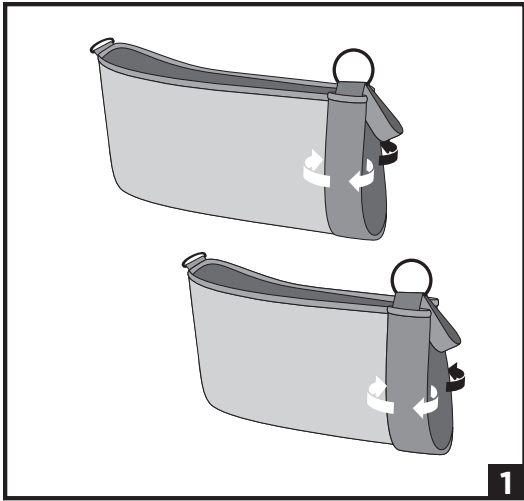




ENGLISH

INTENDED USE/INDICATIONS:

Indicated for dislocations, clavicle and humerus fractures.

INTENDED USERS:

The intended user should be a licensed professional, the patient, or patient's caregiver. The user should be able to read, understand and be physically capable to perform all the directions, warnings and cautions provided in the information for use.

CONTRAINDICATIONS:

Not Applicable.

⚠ WARNINGS AND PRECAUTIONS:

- Carefully read fitting instructions and warnings prior to use. To ensure proper performance of the brace, follow all instructions.
- If you experience, or have an increase in pain, swelling, skin irritation, or any adverse reactions while using this product, immediately consult your medical professional.
- This device will not prevent or reduce all injuries. Proper rehabilitation and activity modification are also an essential part of a safe treatment program. Consult your licensed health care professional regarding safe and appropriate activity level while wearing this device.
- For single patient use only.

INSTRUCTIONS FOR USE:

1. To adjust the size of the universal sling, roll the cuff at the front of the sling to the correct arm length. Slide arm into the sling.
2. Wrap shoulder strap around neck and shoulders. Lace strap end through D-ring and attach to shoulder strap.
3. **Shoulder Immobilizer:** After fitting the sling as indicated above, feed waist strap through plastic ring at the back. Wrap snugly around the waist and secure the strap to the hook/loop patch on the front of the sling.

USE AND CARE:

Hand wash in 30°C (86°F) water with mild soap, rinse thoroughly. Rinse and lay flat to air dry. Do not machine wash or tumble dry.

MATERIAL CONTENT:

Acetal, Cotton, Nylon, Polyester, Polypropylene, Polyurethane

WARRANTY:

Breg products come with a limited warranty against manufacturing and material defects. No other warranty, expressed or implied, is given and no affirmation of or by seller, by words or action, will constitute a warranty. Please see www.breg.com

DISPOSAL:

Dispose of product according to local regulations.

FRANÇAIS

UTILISATION/INDICATIONS :

Indiqué pour les luxations, les fractures de la clavicule et de l'humérus.

UTILISATEURS VISÉS :

Les utilisateurs visés doivent être des professionnels agréés, le patient ou son soignant. Les utilisateurs doivent être capables de lire, de comprendre et être physiquement capables d'exécuter toutes les instructions, avertissements et précautions indiquées dans le mode d'emploi.

CONTRE-INDICATIONS :

Non applicable.

⚠ AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS :

- Lisez attentivement les instructions et les avertissements avant toute utilisation. Pour obtenir des performances optimales, suivez attentivement toutes les instructions.
- En cas d'augmentation de la douleur, de gonflement, d'irritation de la peau ou d'autres réactions indésirables lorsque vous utilisez ce dispositif, consultez immédiatement votre praticien.
- Ce dispositif ne peut ni prévenir ni réduire toutes les lésions. La rééducation et l'adaptation des activités sont également essentielles à un programme de traitement sûr. Consultez un professionnel de santé pour établir le niveau approprié d'activité avec ce dispositif.
- Utilisation réservée à un seul patient.

MODE D'EMPLOI :

1. Pour ajuster la taille de l'écharpe universelle, rouler la manchette à l'avant de l'écharpe à la longueur correcte ajustée au bras. Glissez le bras dans l'orthèse.
2. Enrouler la sangle autour du cou et des épaules. Enfiler le bout de la sangle dans sa boucle en D et rattachez-la sur elle-même.
3. **Immobilisateur pour épaule :** Après avoir ajusté l'écharpe comme indiqué ci-dessus, faire passer la ceinture dans l'anneau de plastique à l'arrière. L'enrouler confortablement autour de la taille et la fixer à la bande scratch au devant de l'écharpe.

UTILISATION ET ENTRETIEN :

Laver à la main dans l'eau à 30 °C (86 °F) avec un savon doux, rincer soigneusement. Rincer et laisser sécher à plat à l'air libre. Ne pas laver en machine ni mettre au sèche-linge.

MATÉRIAUX :

Acétal, Coton, Nylon, Polyester, Polypropylène, Polyuréthane

GARANTIE :

Les produits Breg offrent une garantie limitée contre les défauts de fabrication et des matières. Aucune autre garantie, expresse ou implicite, n'est donnée et aucune affirmation du vendeur, orale ou écrite, ne constituera de garantie. Veuillez consulter www.breg.com

MISE AU REBUT :

Veuillez mettre ce produit au rebut conformément aux règles locales.

ESPAÑOL

USO INDICADO/INDICACIONES:

Indicado para luxaciones, fracturas de clavícula y húmero.

USUARIOS PREVISTOS:

Este dispositivo está destinado a ser utilizado por un profesional sanitario autorizado, el paciente o su cuidador/a. El usuario debe ser capaz de leer y comprender todas las instrucciones, advertencias y precauciones incluidas en la información de uso, así como tener capacidad física para seguir las indicaciones correctamente.

CONTRAINDICACIONES:

No aplicable.

⚠ ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES:

- Lea atentamente las instrucciones y las advertencias para colocar el aparato antes de usarlo. Para asegurar un rendimiento adecuado del aparato, siga todas las instrucciones.
- Si usted experimenta, o tienen aumento de dolor, hinchazón, irritación de la piel o reacciones adversas durante el uso de este producto, consulte inmediatamente a su médico.
- Este dispositivo no va a evitar o reducir las lesiones. La rehabilitación adecuada y la modificación de la actividad también son una parte esencial de un programa de tratamiento seguro. Consulte con su médico sobre el nivel seguro y apropiado de actividad mientras esté usando este dispositivo.
- Para uso en un solo paciente.

ISTRUCCIONES DE USO:

1. Para ajustar el tamaño del cabestrillo universal, ruede el puño en la parte delantera del cabestrillo a la longitud correcta del brazo. Deslice el brazo en el cabestrillo.
2. Envuelva la correa de hombro alrededor del cuello y los hombros. Pase el extremo de la correa a través del (los) anillo(s) en D y sujétela a la correa de hombro.
3. Inmovilizador de hombro: después de colocar el cabestrillo como se indicó anteriormente, ajuste la correa de la cintura utilizando el aro plástico en la parte posterior. Envuelva de manera que quede apretado alrededor de la cintura y asegure la correa en el parche de hook/loop en la parte frontal del cabestrillo.

USO Y CUIDADOS:

Lavar a mano con agua a 30°C (86°F) y jabón suave, y enjuagar bien. Aclarar bien y dejar secar al aire. No lavar a máquina ni usar secadora.

MATERIALES:

Acetal, algodón, nailon, poliéster, polipropileno, poliuretano

GARANTÍA:

Los productos Breg ofrecen una garantía limitada contra defectos de fabricación y materiales. No se ofrece ninguna otra garantía, expresa ni implícita. Ninguna afirmación del vendedor, por palabras o acciones, constituirá garantía alguna. Visite www.breg.com

ELIMINACIÓN:

Deseché el producto conforme a la normativa local.

ITALIANO

USO PREVISTO/INDICAZIONI:

Indicato per lussazioni, fratture della clavicola e dell'omero.

UTENTI INTERESSATI:

Il dispositivo dovrebbe essere utilizzato da professionisti qualificati, dal paziente o dalla persona che lo assiste. L'utente deve essere in grado di leggere, intendere ed essere fisicamente in grado di eseguire tutte le indicazioni, le avvertenze e le precauzioni fornite dalle istruzioni per l'uso.

CONTROINDICAZIONI:

Non applicabile.

⚠ AVVERTENZE E PRECAUZIONI:

- Leggere attentamente le istruzioni e le avvertenze per applicare il tutore prima dell'utilizzo. Per garantire le adeguate prestazioni del tutore, seguire tutte le istruzioni.
- Laddove si avverta o si manifesti un aumento del dolore, gonfiore, irritazione cutanea o qualsiasi reazione avversa nell'utilizzare questo prodotto, consultare immediatamente il proprio medico.
- Questo dispositivo non previene né riduce alcuna tipologia di infortunio. Una corretta riabilitazione e una modifica dell'attività motoria costituiscono una parte essenziale di un corretto programma di trattamento. Consultare il proprio operatore sanitario autorizzato circa la sicurezza e il corretto livello di attività motoria necessari quando si indossa questo dispositivo.
- Da usare su un solo paziente.

ISTRUZIONI PER L'USO:

1. Per regolare le dimensioni dell'imbracatura universale, far ruotare il bracciale nella parte anteriore dell'imbracatura alla lunghezza corretta del braccio. Far scorrere lo spallaccio nell'imbracatura.
2. Avvolgere la spallaccio attorno al collo e alle spalle. Avvolgere l'estremità della cinghia con l'D-ring e fissarla allo spallaccio.
3. **Immobilizzatore della spalla:** dopo aver montato l'imbracatura come indicato sopra, far avanzare la cinghia in vita attraverso l'anello di plastica sul retro. Avvolgerla intorno alla vita senza stringere e fissare la cinghia alla linguetta ad anello/gancio sulla parte anteriore dell'imbracatura.

USO E MANUTENZIONE:

Lavare a mano in acqua a 30°C (86°F) con sapone neutro e risciacquare abbondantemente. Sciagquare e lasciar asciugare all'aria disponendo gli articoli in piano. Non lavare in lavatrice e non asciugare in asciugatrice.

CONTENUTO DEL MATERIALE:

Acetale, Cotone, Nylon, Poliestere, Polipropilene, Poliuretano

GARANZIA:

I prodotti Breg sono dotati di una garanzia limitata contro i difetti di fabbricazione e dei materiali. Non viene fornita nessun'altra garanzia, espressa o implicita, e nessuna affermazione di o da parte del venditore, con parole o azioni, costituirà una garanzia. Consultare www.breg.com

SMALTIMENTO:

Smaltire il prodotto secondo le normative locali.

DEUTSCH

ZWECKBESTIMMUNG/INDIKATIONEN:

Bei Luxationen sowie Klavikula- und Humerusfrakturen.

VORGESEHENE ANWENDER:

Der vorgesehene Anwender sollte eine zugelassene Fachkraft, der Patient oder die Pflegekraft des Patienten sein. Der Anwender sollte in der Lage sein, alle Anweisungen, Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen in der Gebrauchsanweisung zu lesen, zu verstehen und körperlich in der Lage zu sein, diese auszuführen.

KONTRAINDIKATIONEN:

Es sind keine Kontraindikationen bekannt.

⚠ WARNUNGEN UND VORSICHTSMASSNAHMEN:

- Lesen Sie die Anleitung zum Anlegen der Orthese sowie die Warnhinweise vor der Benutzung sorgfältig. Befolgen Sie alle Anweisungen, um eine ordnungsgemäße Funktionsweise der Orthese sicherzustellen.
- Kontaktieren Sie umgehend Ihren Arzt/Therapeuten, wenn bei Ihnen während der Anwendung dieses Produkts vermehrte Schmerzen, Schwellungen, Hautreizung oder andere ungewöhnliche Reaktionen auftreten.
- Diese Orthese kann nicht das Auftreten aller Verletzungen verhindern oder reduzieren. Eine angemessene Rehabilitation und Änderung der Aktivitäten sind ebenfalls Bestandteil eines sicheren Behandlungsprogramms. Wenden Sie sich bezüglich eines sicheren und angemessenen Aktivitätsgrads während der Anwendung dieser Vorrichtung an Ihren qualifizierten Arzt/Therapeuten.
- Nur von einem Patienten zu benutzen.

GEBRAUCHSANWEISUNG:

- Um die Größe der Universalschlinge anzupassen, die Manschette vorne an der Schlinge auf die korrekte Armlänge aufrollen.
- Arm in die Schlinge schieben.
- Schultergurt um Nacken und Schultern wickeln. Gurtende durch D-Ring führen und am Schultergurt befestigen.
- **Schulterfixierung:** Nach dem Anlegen der Schlinge wie oben beschrieben den Hüftgurt durch den Kunststoffring am Rücken führen. Eng um die Hüfte wickeln und den Gurt mit dem Klettverschluss an der Vorderseite der Schlinge befestigen.

GEBRAUCH UND PFLEGE:

Handwäsche bei 30 °C in warmem Wasser mit milder Seife, gründlich ausspülen. Abspülen und flach liegend an der Luft trocknen lassen. Nicht in der Waschmaschine waschen oder im Trockner trocknen.

MATERIALZUSAMMENSETZUNG:

Acetal, Baumwolle, Nylon, Polyester, Polypropylen, Polyurethan

GARANTIE:

Die Verpflichtung von Breg, Inc. unter dieser Gewährleistung ist auf den Ersatz oder die Reparatur von defekten Teilen des Produkts beschränkt. Es wird keine andere, weder ausdrückliche noch stillschweigende Gewährleistung erteilt und keine Versicherungen/Erklärungen von Händlern, weder mündlich noch schriftlich, stellen eine Gewährleistung dar.

ENTSORGUNG:

Das Produkt gemäß den örtlichen Vorschriften entsorgen.

NORSK

BRUKSOMRÅDE/INDIKASJONER:

Anbefalt ved låst eller begrenset bevegelsesutslag, etter skade eller i postoperativ rehabilitering.

TILTENKTE BRUKERE:

Den tiltenkte brukeren skal være enten en autorisert fagperson, pasienten eller pasientens omsorgsperson. Brukeren skal være i stand til å lese, forstå og fysisk kunne følge alle anvisningene, advarslene og forsiktighetsreglene som angis i denne brukerveiledningen.

KONTRAINDIKASJONER:

Ikke aktuelt.

⚠ ADVARSLER OG FORSIKTIGHETSREGLER:

- Les nøye gjennom monteringsanvisningene og advarslene før bruk. Følg alle anvisningene for å sikre at skinnen fungerer som den skal.
- Hvis du opplever eller får økt smerte, hevelse, hudirritasjon eller andre bivirkninger mens du bruker dette produktet, må du umiddelbart rådføre deg med legen din.
- Enheten verken forebygger eller reduserer alle skader. Riktig rehabilitering og aktivitetsendring er også en avgjørende del av et trygt behandlingsprogram. Rådfør deg med legen din angående hva et trygt og passende aktivitetsnivå er når du bruker denne enheten.
- Skal bare brukes på én pasient.

BRUKSANVISNING:

1. For å justere størrelsen på universalslyngen, må du rulle mansjetten på forsiden av slyngen til riktig armlengde. Skyv armen inn i slyngen.
2. Vikle skulderstroppen rundt nakken og skuldrene. Tre stroppenden gjennom D-ringen og fest den til skulderstroppen.
3. **Skulderstabilisator:** Etter at du har montert slyngen som angitt ovenfor, fører du hofestroppen gjennom plastringen på baksiden. Vikle stroppen godt rundt midjen og fest den til borerlåsen på forsiden av slyngen.

BRUK OG VEDLIKEHOLD:

Håndvask med mild såpe og vann ved 30 °C. Skyll grundig. Skyll og legg flatt for å lufttørke. Må ikke vaskes i maskin eller tørkes i tørketrommel.

MATERIALINNHOLD:

Acetal, bomull, nylon, polyester, polypropylen, polyuretan

GARANTI:

Breg-produkter leveres med en begrenset garanti mot produksjons- og materialfeil. Det gis ingen videre garanti, verken uttrykkelig eller underforstått, og ingen bekreftelse fra eller av selgeren, verken i ord eller handling, utgjør noen form for garanti. Se www.breg.com

AVFALLSHÅNDTERING:

Produktet skal avhendes i henhold til lokale forskrifter.

DANSK

TILSIGTET BRUG/INDIKATIONER:

Indiceres til dislokationer samt frakturer på klavikel (kraveben) og humerus (overarmsknogle).

TILSIGTEDE BRUGERE:

Den tilsigtede bruger bør være en autoriseret fagperson, patienten eller dennes omsorgsperson. Brugeren skal være i stand til at læse, forstå og være fysisk i stand til at udføre alle de anvisninger, advarsler og forsigtighedsregler, der er angivet i brugsanvisningen.

KONTRAINDIKATIONER:

Ikke relevant.

⚠ ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER:

- Læs omhyggeligt anvisninger om tilpasning og advarsler før brug. Følg alle instruktioner for at sikre, at skinnen fungerer korrekt.
- Hvis du oplever eller har øget smerte, hævelse, hudirritation eller bivirkninger, når du bruger dette produkt, skal du straks kontakte din læge.
- Denne enhed kan ikke forhindre eller mindske skader. Korrekt genoptræning og aktivitetsændring er også en vigtig del af et sikkert behandlingsprogram. Rådfør dig med lægen angående hvad et trygt og passende aktivitetsniveau er, når du bruger enheden.
- Kun til brug for en enkelt patient.

BRUGSANVISNING:

1. Rul manchetten på forsiden af den universale slynge til den korrekte armlængde for at justere størrelsen på slyngen. Skub armen ind i slyngen.
2. Vikl skulderstroppen rundt om halsen og skuldrene. Snør stroppenden gennem D-ringen, og fastgør den til skulderstroppen.
3. **Skulderstøtte med immobilisering:** Når slyngen er tilpasset som vist ovenfor, skal taljestroppen føres gennem plastikringen på bagsiden. Vikl tæt rundt om taljen, og fastgør stroppen til krog-/lækkeområdet på forsiden af slyngen.

ANVENDELSE OG PLEJE:

Vask i hånden i 30°C (86°F) varmt vand med mild sæbe, skyl grundigt. Skyl og læg til tørre på et plant underlag. Undlad maskinvask eller tørretumbling.

MATERIALEINDHOLD:

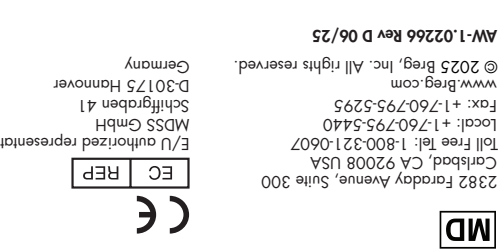
Acetal, bomuld, nylon, polyester, polypropylen, polyuretan

GARANTI:

Breg-produkter leveres med en begrænset garanti mod fabriktions- og materialefejl. Ingen anden garanti, udtrykt eller underforstået, gives, og ingen bekræftelse fra eller af sælger, ved ord eller handling, vil udgøre en garanti. Se www.breg.com

BORTSKAFFELSE:

Bortskaf produktet i henhold til lokale regler.



breg.com/universalshoulder



Deluxe Universal Shoulder Slings and Immobilizers

Écharpes universelles et immobilisateurs pour épaule
Inmovilizadores y cabestrillos universales de hombro
Imbracature e immobilizzatori universali per spalle Deluxe
Imbracature e immobilizzatori universali per spalle Deluxe
Luksuriöse universalskulderyslinger og -stabilisatorer
Deluxe universal skulderslynge og immobilisatorer
Deluxe universella armslingor och immobiliserare
Yleiskäyttöiset Deluxe-kantositeet ja immobilisoivat olkatuet
Deluxe universele draagverbanden en braces
Tipóias e Imobilizadores Universais Premium para Ombro
Lüksusowe uniwersalne temblaki i stabilizatory barku
Anduh dan Penahan Gerakan Bahu Universal Mewah



NOTICE TO USERS: If any serious incident has occurred in relation to the device, report to Breg and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

AVIS AUX UTILISATEURS : Si un incident grave survient avec cet appareil, merci de le signaler à Breg ainsi qu'aux autorités compétentes de l'État dans lequel réside l'utilisateur et/ou le patient.

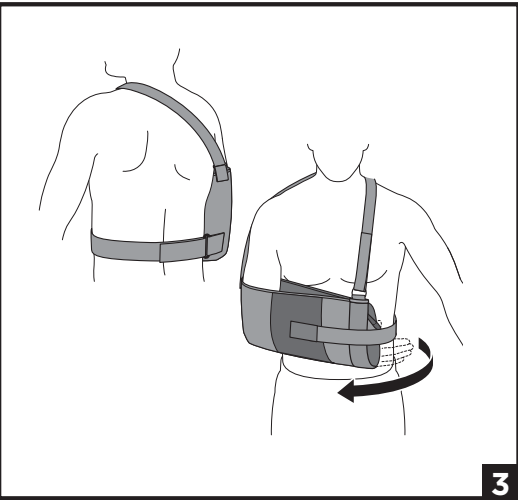
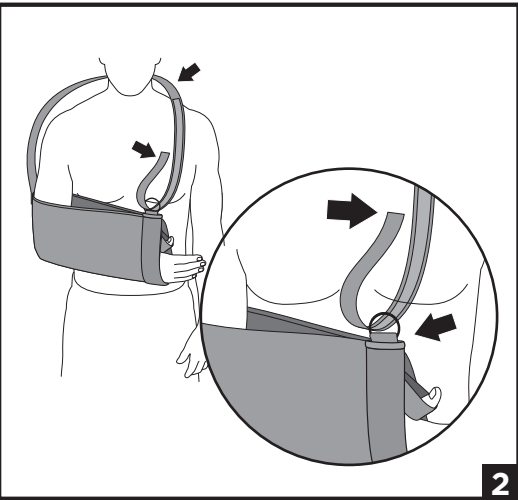
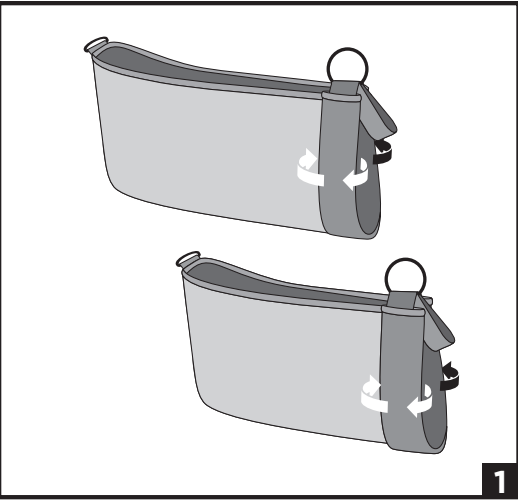
AVISO PARA LOS USUARIOS: Si se produce un incidente grave debido a este dispositivo, informe a Breg y a la autoridad competente del Estado miembro donde esté establecido el usuario o el paciente.

AVVISO PER GLI UTENTI: In caso di incidente grave in relazione al dispositivo, inviare una segnalazione a Breg e all'autorità competente dello Stato membro di residenza dell'utente e/o del paziente.

HINWEIS FÜR ANWENDER: Schwerwiegende Vorfälle in Bezug auf das Produkt sind Breg und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Anwender und/oder Patient ansässig ist, zu melden.

MERKNAD TIL BRUKERE: Hvis det har forekommet alvorlige hændelser i forbindelse med enheden, skal det rapporteres til Breg og vedkommende myndigheder i medlemslandet hvor brukeren og/eller pasienten er bosatt.

MEÐDELFELSE TIL BRUGERE: Hvis der er indtruffet alvorlige hændelser i forbindelse med enheden, skal dette rapporteres til Breg og den kompetente myndighed i området, hvor brugeren og/eller patienten er etableret.



SVENSKA

AVSEDD ANVÄNDNING/INDIKATIONER:

Används för dislokationer, nyckelbens- och överarmsfrakturer.

MÅLGRUPP:

Den avsedda användaren bör vara en legitimerad yrkesutövare, patienten eller patientens vårdgivare. Användaren ska kunna läsa, förstå och fysiskt kunna utföra alla instruktioner, varningar och försiktighetsåtgärder som anges i bruksanvisningen.

KONTRAINDIKATIONER:

Ej tillämpligt.

⚠ VARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER:

- Läs noga igenom användar-/skötselinstruktioner och varningar före användning. Följ alla instruktioner för att säkerställa korrekt användning av ortosen.
- Om du upplever ökad smärta, svullnad, hudirritation eller biverkningar när du använder denna produkt, kontakta omedelbart din läkare.
- Denna enhet kommer inte att förhindra eller minska alla skador. Korrekt rehabilitering och aktivitetsanpassning är också en viktig del av ett säkert behandlingsprogram. Rådfråga din legitimerade vårdgivare om en säker och lämplig aktivitetsnivå vid användning av denna produkt.
- Endast för enpatientsbruk.

BRUKSANVISNING:

- För att justera storleken på den universella selen, rulla manschetten på sels framsida till rätt armlängd. Stick in armen i selen.
- Linda axelremmen runt nacken och axlarna. Trä remmens ände genom D-ringen och fäst den vid axelremmen.
- Axelspär:** Efter att ha fäst selen enligt ovan, mata midjeremmen genom plastringen på baksidan. Linda runt midjan och fäst remmen på kroken/öglan på framsidan av selen.

ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL:

Handvärta i 30 °C (86 °F) varmt vatten med mild tvål, skölj noggrant. Skölj och lägg ut platt för att lufttorka. Får ej tvättas i maskin eller torktumlas.

MATERIALINNEHÅLL:

Acetal, bomull, nylon, polyester, polypropen, polyuretan

GARANTI:

Breg's produkter har en begränsad garanti för tillverknings- och materialfel. Ingen annan garanti, uttrycklig eller underförstådd, ges och ingen bekräftelse från säljaren, genom ord eller handling, utgör en garanti. Se www.breg.com

KASSERING:

Kassera produkten i enlighet med lokala bestämmelser.

SUOMI

KÄYTTÖTARKOITUS/KÄYTTÖAIHEET

Indikoitu sijoittamenajan, solisluun ja alkaluun murtumien hoitoon.

TARKOITETUT KÄYTTÄJÄT:

Tarkoitettun käyttäjän tulee olla luvan saanut ammattihenkilä, potilas tai potilaan hoitaja. Käyttäjän on kyettävä lukemaan ja ymmärtämään kaikki käyttöohjeissa annetut ohjeet ja varoitukset sekä kyettävä fyysisesti suorittamaan kaikki ohjeet.

VASTA-AIHEET:

Ei esteitä käyttöle.

⚠ VAROITUKSET JA VAROTOIMET:

- Lue kiinnitysohjeet ja varoitukset huolellisesti ennen käyttöä. Noudata kaikkia ohjeita varmistaaksesi polvituen asianmukaisen toiminnan.
- Jos koet kipua, turvotusta, ihoärsytystä tai muita hättäväsä oireita käytössäsi tätä tuotetta, ota välittömästi yhteyttä lääkäriin.
- Tämä laite ei estä tai vähennä kaikkia vammoja. Asianmukainen kuntoutus ja liikunnan sopeuttaminen ovat niin ikään olennainen osa turvallista hoito-ohjelmaa. Kysy terveydenhuollon ammattihenkilöiltä, mikä on turvallinen ja sopiva liikunnan taso tätä laitetta käytettäessä.
- Vain yhden potilaan käyttöön.

KÄYTTÖOHJEET:

- Säädä yleiskäyttöisen kantositeen kokoa käärimällä siteen etuosassa oleva käänne oikeaan käsivarren pituuteen. Pujota käsivarsi kantositeeseen.
- Kiedo kantoside niskan ja hartoiden ympäri. Pujota hihnan pää D-renkaan läpi ja kiinnitä olkahihnaan.
- Immobilisoiava olkatuki:** Kun kantoside on kiinnitetty edellä kuvatuilla tavalla, pujota vyötäröihlha takana olevan muovirenkaan läpi. Kiedo tiukasti vyötärön ympärille ja kiinnitä ihlha kantositeen etupuoilella olevaan tarraanauhaan.

KÄYTTÖ JA HOITO:

Pese käsin 30 °C vedellä ja miedolla saippualla, huuhtelee huolellisesti. Huuhtelee ja anna kuivua vaakatassassa. Älä pese koneessa tai rumpkuivaa.

MATERIAALIT:

Asetaali, polyamidi, polyesteri, polypropeenii, polyuretaani

TAKUU:

Bregin tuotteilla on rajoitettu takuu valmistus- ja materiaalivirheiden varalta. Mitään muuta nimenomaista tai hiljaista takuuta ei myönnetä, eikä mikään myyjän sanoin tai teoin ilmaise ma vakuutus muodosta takuuta. Katso www.breg.com

HÄVITTÄMINEN:

Hävittä tuote paikallisten määräysten mukaisesti.

NEDERLANDS

BEOOGD GEBRUIK/INDICATIES:

Geschikt voor dislocaties, clavicula- en humerusfracturen.

BEOOGDE GEBRUIKERS:

De beoogde gebruiker moet een gediplomeerde professional zijn, de patiënt of iemand die voor de patiënt zorgt. De gebruiker moet alle aanwijzingen, waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen in de gebruiksaanwijzing te kunnen lezen, begrijpen en fysiek in staat te zijn om deze uit te voeren.

CONTRA-INDICATIES:

Niet van toepassing.

⚠ WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGSMATREGELEN:

- Lees voor gebruik de aanbrenginstructies en waarschuwingen zorgvuldig door. Volg alle instructies op om de juiste werking van de brace te waarborgen.
- Als u toenemende pijn, zwelling, huidirritatie of ongewenste reacties ervaart bij gebruik van dit product, raadpleeg uw onmiddellijk uw zorgverlener.
- Dit hulpmiddel voorkomt of vermindert niet alle letsels. Juiste revalidatie en aanpassing van activiteiten zijn ook een belangrijk onderdeel van een veilig behandelingsprogramma. Raadpleeg uw bevoegde zorgverlener voor een veilig en passend activiteitsniveau tijdens het dragen van dit hulpmiddel.
- Uitsluitend voor gebruik bij één patiënt.

GEBRUIKSAANWIJZING:

- Om de maat van het universele draagverband aan te passen, rolt u de manchet aan de voorzijde van het draagverband tot de juiste armlengte. Schuif de arm in het draagverband.
- Plaats de schouderband om nek en schouders. Voer het uiteinde van de band door de D-ring en bevestig het aan de schouderband.
- Schouderbrace:** Na het aanbrengen van het draagverband zoals hierboven is beschreven, voert u de heupband door de plastic ring aan de achterzijde. Wikkel de band strak om de taille en zet de band vast aan het klittenband aan de voorzijde van het draagverband.

GEBRUIK EN ONDERHOUD:

Met de hand wassen in water van 30°C (86°F) met milde zeep, daarna grondig uitspoelen. Afspoelen en plat neerleggen om aan de lucht te laten drogen. Niet in de wasmachine wassen of in de wasdroger drogen.

MATERIALEN INHOUD

Acetaal, katoen, nylon, polyester, polypropyleen, polyurethaan

GARANTIE:

Breg-producten worden geleverd met een beperkte garantie tegen fabricage- en materiaalfouten. Er wordt geen andere expliciete of impliciete garantie gegeven en geen verklaring van of door de verkoper, door woorden of handelingen, zal een garantie vormen. Zie www.breg.com

AFVOER:

Product volgens de plaatselijke voorschriften afvoeren.

PORTUGUÊS

UTILIZAÇÃO PREVISTA/INDICAÇÕES:

Indicado para luxações, fraturas da clavícula e do úmero.

UTILIZADORES PREVISTOS:

O utilizador previsto deve ser um profissional licenciado, o doente ou o prestador de cuidados do doente. O utilizador deverá ser capaz de ler, compreender e ser fisicamente capaz de executar todas as instruções, avisos e precauções fornecidos nas informações de utilização.

CONTRAINDICAÇÕES:

Não aplicável.

⚠ ADVERTÊNCIAS E PRECAUÇÕES:

- Leia atentamente as instruções de montagem e as advertências antes da utilização. Para garantir o desempenho correto da joelheira articulada, siga todas as instruções.
- Se sentir ou tiver um aumento da dor, inchaço, irritação da pele ou quaisquer reações adversas durante a utilização deste produto, consulte imediatamente o seu médico.
- Este dispositivo não evita ou reduz todas as lesões. A reabilitação adequada e a modificação da atividade são também uma parte essencial de um programa de tratamento seguro. Consulte o seu profissional de saúde autorizado relativamente ao nível de atividade segura e adequada enquanto usa este dispositivo.
- Para utilizar num único doente.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO:

- Para ajustar o tamanho da cinta universal, enrole a manga na parte da frente da cinta para o comprimento correto do braço. Introduza o braço na cinta.
- Enrole a correia de ombro à volta da pescoço e das ombros. Passe a extremidade da correia pelo anel em D e prenda à correia de ombro.
- Imobilizador de ombro:** Depois de montar a cinta como indicado acima, passe a correia subabdominal pelo anel de plástico na parte de trás.Enrole confortavelmente à volta da cintura e prenda a correia ao gancho/anel na parte da frente da cinta.

UTILIZAÇÃO E CUIDADOS:

Lavar à mão em água a 30 °C (86 °F) com sabão neutro e enxaguar abundantemente. Enxague e deixe secar horizontalmente ao ar livre. Não lave ou seque na máquina.

COMPOSIÇÃO DO MATERIAL:

Acetal, algodão, nylon, poliéster, polipropileno, poliuretano

GARANTIA:

Os produtos Breg são fornecidos com uma garantia limitada contra defeitos de fabrico e de material. Nenhuma outra garantia, expressa ou implícita, e nenhuma afirmação do ou pelo vendedor, por palavras ou ações, constituirá uma garantia. Consulte www.breg.com

ELIMINAÇÃO:

Elimine o produto de acordo com os regulamentos locais.

AVISO AOS USUÁRIOS:

Caso ocorra algum incidente grave em relação ao dispositivo, informe à Breg e à autoridade competente do Estado Membro no qual o usuário e/ou paciente está sediado.

POLSKI

PREZNACZENIE / WSKAZANIA:

Wskazane w przypadku zwichnięć, złamań obojczyka i kości ramiennej.

PRZEZNACZENIE:

Użytkownikiem docelowym powinien być licencjonowany specjalista, pacjent lub opiekun pacjenta. Użytkownik powinien być w stanie przeczytać, zrozumieć i fizycznie wykonać wszystkie wskazówki, ostrzeżenia i uwagi zawarte w ulote informacyjnej.

PRZECIWWSKAZANIA:

Nie dotyczy.

⚠ OSTRZEŻENIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI:

- Przed użyciem należy uważnie przeczytać instrukcję montażu i ostrzeżenia. Aby zapewnić prawidłowe działanie orczy, należy postępować zgodnie ze wszystkimi instrukcjami.
- W przypadku wystąpienia lub nasilenia się bólu, obrzęku, podrażnienia skóry lub jakichkolwiek działań niepożądanych podczas stosowania tego produktu, należy natychmiast zasięgnąć porady medycznej.
- Urządzenie to nie zapobiegnie wszystkim obrażeniom ani nie zmniejszy ich skutków. Odpowiednia rehabilitacja i modyfikacja aktywności stanowią również istotną część bezpiecznego programu leczenia. Należy zasięgnąć porady licencjonowanego pracownika służby zdrowia na temat bezpiecznego i odpowiedniego poziomu aktywności podczas noszenia tego urządzenia.
- Do użytku tylko przez jednego pacjenta.

INSTRUKCJA UŻYCIA:

- Aby wyregulować rozmiar uniwersalnego temblaka, należy zwinąć mankiet z przodu temblaka, dopasowując go do odpowiedniej długości ramienia. Wsuń ramię do temblaka.
- Owiń pasek na ramię wokół szyi i ramion. Przelóż koniec paska przez pierścień w kształcie litery D i przymocuj do paska na ramię.
- Unieruchamiacz na ramię:** Po dopasowaniu temblaka zgodnie z powyższymi wskazówkami przelóż pasek biodrowy przez tylny pierścień z tworzywa sztucznego. Owiń ściśle wokół talii i przymocuj pasek do rzepa z przodu temblaka.

UŻYTKOWANIE I PIELĘGNACJA:

Prac ręcznie w wodzie o temp. 30°C (86°F) z dodatkiem delikatnego mydła, dokładnie opłukać. Należy je wyplukać i rozłożyć na płasko na powietrzu aż do wyschnięcia. Nie prac w pralce ani nie suszyć w suszarce bębnowej.

SKŁAD MATERIAŁU:

Acetal, bawełna, nylon, poliester, polipropylen, poliuretan

GWARANCJA:

Produkty Breg objęte są ograniczoną gwarancją na wady produkcyjne i materiałowe. Nie udziela się żadnej innej gwarancji, wyrażnej ani dorozumianej, i żadne oświadczenie sprzedawcy, słowne lub czynnie, nie będzie stanowiło gwarancji. Zobacz www.breg.com

UTYLIZACJA:

Produkt należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.

BAHASA MELAYU

TUJUAN PENGGUNAAN / PETUNJUK:

Disarankan untuk kehelan, serta patah tulang klavikel dan humerus.

SASARAN PENGGUNA:

Pengguna sasaran mestilah ahli profesional berlesen, pesakit atau penjaga pesakit. Pengguna hendaklah tahu membaca, memahami dan secara fizikal mampu melakukan semua arahan, amaran dan langkah berjaga-jaga yang diberikan dalam maklumat penggunaan.

KONTRAPENUNJUK:

Tidak Berkenaan.

⚠ AMARAN DAN LANGKAH BERJAGA-JAGA:

- Baca arahan dan amaran pemasangan dengan teliti sebelum menggunakan produk. Untuk memastikan prestasi pendakap yang terbaik, ikut semua arahan.
- Jika anda mengalami kesakitan yang bertambah teruk, bengkak, kerengsaan kulit atau apa-apa tindak balas buruk semasa menggunakan produk ini, rujuk pakar perubatan anda dengan segera.
- Peranti ini tidak akan mencegah atau mengurangkan semua kecederaan. Pemulihan yang betul dan pembahsuaian aktiviti juga merupakan bahagian penting dalam program rawatan yang selamat. Rujuk pakar penjagaan kesihatan berlesen anda berkenaan tahap aktiviti yang selamat dan sesuai semasa memakai peranti ini.
- Untuk kagunaan seorang pesakit sahaja.

ARAHAN PENGGUNAAN:

- Untuk melaraskan saiz anduh universal, gulung manset di bahagian hadapan anduh untuk mendapatkan panjang lengan yang sesuai. Masukkan lengan ke dalam anduh.
- Lilit tali bahu mengelilingi leher dan bahu. Selitkan hujung tali melalui Cincin-D dan sambungkan pada tali bahu.
- Penahan gerakan Bahu:** Selepas memasang anduh seperti dinyatakan di atas, pasangkan tali pinggang melalui gelang plastik di bahagian belakang. Lilit dengan kemas mengelilingi pinggang dan ikat tali ke tampalan cangkuk/gelung di bahagian depan anduh.

PENGGUNAAN DAN PENJAGAAN:

Basuh tangan dengan air suam 30°C (86°F) menggunakan sabun lembut, kemudian bilas hingga bersih. Bilas dan ratakan untuk dikeringudarkan. Jangan basuh menggunakan mesin atau keringkan dengan pengering.

KANDUNGAN BAHAN:

Asetal, Kapas, Nilon, Poliester, Polipropilena, Poliuretana

JAMINAN:

Produk Breg disertakan dengan jaminan terhad terhadap kecacatan pengilangan dan bahan. Tiada jaminan lain, sama ada secara tersurat atau tersirat, diberikan. Sebarang pernyataan lisan atau tindakan oleh penjual tidak akan dianggap sebagai jaminan. Maklumat lanjut boleh didapati di www.breg.com

PELUPUSAN:

Buang produk mengikut peraturan tempatan.

MEDELLE TILL ANVÄNDARE: Om något allvarligt tillbud inträffar i samband med den här produkten, rapportera detta till Breg och den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är bosatt.

HUOMAUTUS KÄYTTÄJILLE: Jos laitteeseen liittyen sattuu vakava vaaratilanne, siitä tulee ilmoittaa Bregille ja käyttäjän ja/tai potilaan asuinmaan valvontaviranomaiselle.

KENNISGEVING AAN GEBRUIKERS: Indien zich een ernstig incident heeft voorgedaan met betrekking tot het hulpmiddel, dient dit te worden gemeld aan Breg en de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

AVISO AOS USUÁRIOS: Caso ocorra algum incidente grave em relação ao dispositivo, informe à Breg e à autoridade competente do Estado Membro no qual o usuário e/ou paciente está sediado.

UWAGA DO UŻYTKOWNIKÓW: Jeżeli wystąpiło jakiegokolwiek poważne zdarzenie porzostające z związku z wyrobem, należy powiadomić o nim firmę Breg i właściwy organ państwa członkowskiego zamieszkwanego przez użytkownika i/lub pacjenta.

NOTIS KEPADA PENGGUNA: Jika sebarang insiden serius telah berlaku yang berkaitan dengan peranti, laporkan kepada Breg dan pihak berkuasa kompeten Negara Anggota tempat pengguna dan/atau pesakit berada.